

# THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỖI BUỔI SÁNG

Chủ-nhiệm:  
DIỆP-VĂN-KÝTòa báo:  
Góc đường Filippini và Espagne  
GIÁM THỦ: 324Chu-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BÃ

Chung quanh cuộc thi khai

## Bản nghiêm giới trường Sư-phạm sè bò lôi sửa phạt năm 1923 chẳng ?

Bản có tin xác rằng quan toàn quyền sẽ đổi khoản 193 của quy định học - thành quy định và cho học sinh trả về trường như cũ.

Khi các ngài, trong bản nghiêm giới xin đuổi hết mấy anh em học sinh thi họ có cái lẽ của họ là cái lẽ phải giữ trật tự cho nhà trường; dùn phải chẳng gì cũng vậy.

Tòa kiêm duyệt bỏ một đoạn

năm 1923, là cái lỗi của quan cứu học thành Thalamas bày ra, Theo cái lỗi đó thì bản nghiêm giới không đuổi học trò liền sau khi bài khóa mà lại cho học trò vò học lại như thường, tưởng như không xảy ra chuyện gì hết.

Một tháng, hai tháng... rồi bắt đầu tiếm cắp; dùn đuổi bắt học trò.

Chắc chắn! Ông dọa tại đây dùn

### CÔNG CHUYÊN HÀNG NGAY

Mở hi bí công dùn

« Được nhà Nam ra ngày 6 Juillet mới rồi, có bài in chép xiên, đặt vào giữa trường lào nhất, đó là « Ngày kỷ niệm ông Không rõ là Ngày nào, ở dưới ký tên « Bảo công ».

Rồi bài ấy, ông Đào công dọa chúng tôi mà rằng: « Đó, các con bén tên Thần Chung hay

mô lòn con mắt ra mà xem ».

Chắc chắn! Ông dọa tại đây dùn

Mà ông dọa ai? Ông biết chàng lồi mô lòn con mắt ra để xem cái gì? Có phải để xem cái

chỗ sai lầm của Được nhà Nam

chẳng?

Nếu là cái chỗ sai lầm của Được nhà Nam, thì nó là bằng hòn nứ và nó sáng sủa so với

ra đó, càng nứ cái ngon được

nhà Nam là chơi loli, có cần gi

phải mô lòn mới thấy, mờ

hi bí công dùn

Đầu bài, ông Đào công của Được nhà Nam nói rằng: « Ai

còn biết Đức, Không từ là nhà

đại triết học ở nước Trung Hué

dần này đã hơn một ngàn bốn

trăm năm ».

(Những chủ s một ngàn bốn

trăm năm, ấy. Được nhà Nam

in bằng các chủ cái tấp lại, chờ

không phải bằng chủ số đầu mà

hồng sưa được !)

Đọc đến đó mình đã lấy làm

quái rồi; Nhưng nghĩ! hoặc giả

người ta làm chơi một chút

chẳng.

Tết ra không phải. Đọc luôn

xuống dưới, thấy vị kỳ giã rất

sang trọng của Được nhà Nam

nói một cách chắc như đinh đóng

trái. « Cù theo ngày ấy mà

tra cứu ra thì ông Không sanh

nhà ngày 27 Aout năm 1469,

đến nay đã 1460 năm ».

Đọc đến đoạn này thì biết rằng

cái chủ bài này là do ông đại

Đại-đốc-ta của Được nhà Nam

lấy sự tri thức ở trong dân mình

mà viết ra, chờ không phải làm

Trời ơi! Ông Không từ sanh

đến nay mà chỉ có hơn 1400

năm mà chí có hơn 1400 năm!

Mà nếu ông Không từ sanh ra

đến nay là 1460 năm, thì sao lại

sau nhau năm 1460?

Nếu ông Không từ sanh năm

1469 thì đến nay mới có

400 năm mới phải chờ? Không

tin! làm bài toán trả thù mà

coi: 1929 - 1469 = 460.

Tết ra nói có một điều mà sai

đến hai ba, còn dọa ai? Ông

Đào công nào đó ai, im đi!

Trong khi mở mắt hi-hi, chúng

tôi xin mở miệng thật lớn mà

nhỏ cắn các ông bén bao. Được

này Nam rằng:

Đó Không từ sanh ra trong

năm canh tuất, năm kỵ 21 đời

Linh vương nhà Chùa Lộc

là năm 551 trước Gia-tô giáng-

sanh, đến nay là là 2480 năm

vậy.

Tân-Việt

### Một viên phóng-sự cho báo Tây bị đuổi khỏi nước Tàu

Xưa nay người Tàu là rất

nhẹ, họ là rất gi thương bị

người ta truy xuất cảnh ngoại;

bây giờ mới thấy chính-phủ Tàu

đem cái ngón tay mà trả đòn lại.

Theo diễn tin ở Nam-kinh,

ngày 3 Juillet vừa rồi, bộ Ngoại-

giáo của chính-phủ Tàu có tư

tử cho quan công sứ Hué-ky

trại Bắc-kinh mà xin đuổi

viên phóng-sự cho tờ Thời-báo

ở Nhieu-do, tên là Apia, ra

khỏi công-tổ đường sắt Nam-

vang Battambang.

Tại đó quan Toàn-quyền với

vua Cao-miên đã sang nhau

cúp lái công-thủ nhất, rồi đến

quan Khâm-sứ và quan thương

tho Poan nói tho. Ông Fon-

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

tame, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

nhau, chép ký sự của công ty

xe bốn số dạo một bài diễn-

văn, rồi quan Khâm-sứ có dạo

một bài dạo lại,

bao là có ý muốn mỉa mai mang tri thức, muốn nghe thấy những ý kiến cao thượng, mà nêu ra không mỉa mai thêm, lại còn thấy cái thời đã khen tiễn đưa bay trên mặt báo, thi tài trứa gi, gian dà đọc báo nữa. Lầm sao tin lời của nhà ngôn luận nữa?

Bản phản thơ ba của anh viết báo là phải giữ nết ôn hòa trong khi cãi cọ với người đồng nghiệp. Ở đời này, có ai mà không sai lầm. Sai lầm là cái phản số của loài người. Sao lại có người muốn dành cái độc quyền - tự tưởng - độc quyền - ái quốc. Hết mình egot cái chí thi đấu cho phái. Ai nghĩ trái với mình, thì cho là ngu dại, để khen? Cố mực mình - mình ài quốc, còn bao nhiêu đều bao trước, bao đán? Số không nghĩ là g, tuy là ý kiến khác nhau, chí là cũng có thể yêu nhau, mến nhau? Vì ý kiến khác mới gây ra trận bát chiến. Nhưng giặc nào cũng cần có là luật riêng. Lẽ luật: do hai bên phải tôn kính. Tỷ như trong giặc thường, khi nào gặp kẻ nghịch không có khi giải thi không được bắn. Giúp người bình phái cấp dưỡng. Trong bát chiến càng vậy. Nghịch chiêu viễn kiến thi phải bichénhau trong cái hiến khống mà thôi. Chờ nên đem chuyện riêng của kinh dịch của mình mà trãi lên mặt báo. Hay là không cái nghĩa vì sao mà mình tưởng mình có lý, còn kẽ địch của mình lại sai lầm. Để cho độc giả phân xử.

Huống chí, xì ta đương lào bón yếu, cần phải đồng tâm hiệp sức cùng nhau. Nếu vì một cái ý kiến mà phải hành ra kẽ thù ngịch, thì đã không có ích chí cho nước nhà, mà lại làm cho người ngoài dom và mà kinh thi ta nữa.

Còn là phái nhân tem cái thái độ nhà báo ở nơi xứ người mà họ theo. Có lẽ ai cũng biết rằng tờ báo Action Francaise a theo qui trình, có ông Ch. Maurras làm chủ bút. Còn tờ báo L'Europe thi theo phe xã hội, có ông Gustave Téry làm chủ nhiệm và chủ bút. Hai tờ báo này đều có chủ bút. Cảng có nhiều trấn bát chiến rất dữ dội. Tuy vậy, ông Maurras cảng yếu vì ông Téry, mà ông Téry cảng kinh phục ông Maurras. Ấy là rõ tự nhiên. Đầu cuối nghĩa chia, có hai người đều là bực thường lưu tri thức. Hai người cũng đem hết đầu óc tu tuồng mà bình vực: chủ nghĩa của mình. Trừ cái ý kiêng ra thi hai ông dùn: lì người hâm mộ, lương thiện, sao lại không kinh nhau? Mì kẽ kinh nhau thì đâu có đòn cai thái đe hèn, liệu nhau mà đái nhau.

Đáng lẽ tại xì ta, uhiêm dạo của đức Khổng-tử, là người rất là phép, or cõi sống cõi đến cái thái độ ôn hòa của nhà báo. Người minh, người ta thường hay cho rằng rất có phép tắc. sao lại khi khác ý nhau lại quên hết kiêm si, sao không nhớ rằng:

« Nết móm phan người, trước phái do miêng mint »?

Nhớ xem I. Ẩu thuyết mới « Chưa dứt hương thè » nơi phụ trương, hay lắm.

Và tiểu thuyết « Phụ lối non nước » nơi trương thử sau.

## Nói về trận Giadinhs Thudaumot

Từ ngày khôi cuộc tranh vòi dịch tới nay, hội Giadinhs chưa bao trán lèn, đã thắng mấy hội

gõi như Commerce Khanh tội

và Léonard-khoa tên - sand và

## Giới thiệu sách mới

Bản báo mới tiếp được hai quyển:

Té-dang-khoa tên - sand và Lịch sử Phóng ngoc-Tường của hai ông Quan-Anh-s-Lang và Mai Son dịch thuật.

Quyển trước là một quyển văn vân... nay chỉ còn lo ay t àu tên nghĩa hiệu tên thuyền

thuật cái tên cay dũng của một

người. Biết nhau, người ấy vì

thời thế mà phải cải tên di tu,

sau vài tiều gian là tên tiếng thơm

mùa hè 7 giờ sáng cho tới 11 giờ

trưa có trên 100 người dâng tên.

Nội trong 4 hạng (4 catégories) người đua có hạng số 1 (1 ère catég.) số người dâng đồng

honor ble; thêm cái cho đến

nhiều trè nòi x ëus đua đồng

tuổi và có đủ sức lực đồng

sắp vào hàng do mà cùng nai n xi

vào hàng người lớn, và cuộc

đua đường trường 8 cây số (8 km); vào moang lấy cái xe máy

dâu mới nghe sho. La Catégorie là

hạng số 2 để riêng cho mấy tay

đa danh chạy có 4 cây số (2 km)

mà thôi. Năm ngoại M. Hoa-

van-Mùi là chiến thắng có danh

của Thudaumot do giải nhất

típ hạng đà hành (foot baller)

ai lại không biết M. Mùi là tay

đa danh tài, đã từng chọn

đi Singapore lát nòi, Ba-lai, Lác-

chú và Áng-lê đều khen rùm.

M. Mùi đã dâng tên rồi và quyết

giữ danh giá sau hội không cho

do giải đua và địch của mình.

Ngày nay M. Mùi được phái

phiếp và đang dâng làm M. Denis

Binh ký rồi tuy vỗ họng nai mèo

đầu (theo hạng da banh sau M.

Mùi) là chay thường, nhưng vỗ tòi

mèo mà mèo: còn tươi trong và

bé già lại tối nai (langka kêu là

style và loulés 15). M. Denis

Binh và tòi mèo ăn thua theo

hạng mình rồi, lại coi đủ sức

chạy 2500 thước nai, nghĩa là

chạy một vòng tròn theo họng

vòi sì và lanh, anh ta theo kiểu

kip Saint Maxent là tay eo đeo

belt Paup và Ngưu-đàn Huân là

người vi phạm sự buồm phiêng

tối ngày mèo đầu cho còn theo

hạng đà hành (catégorie e da banh

balleure) thì M. Denis Binh

chạy bèn hồn hồn. Ngày nay tòi

rồi cho M. Denis Binh bèn sục

vì cách mèo ngày trước đây, dì

xo mò o choi, bị lè và co chùi

lì thương hích, không biết có

lành mạnh kịp đặng đí từ giờ

tập dưới đặng đí cuộc đua chay

bộ lớn lao này không. Năm nay

nữa M. Denis Binh e cuộc đua

này không dâng tên thi đấu

Về họng vòi sì và lanh chạy dù

mèo mà mèo: đây là đòn

chiến thắng của M. Denis

Binh và Hay đều

là rường cột của hội Etoile Gi-

adinhs, không cần gì giới thiệu,

trong làng thể thao ai lèi không

nghe, không thông biết M. Yam-

Hé kêu là Dam, gõ mèo có

đanh ở Saigon này lại là chiến

thắng của hội Victoria Sport, và

đặng hạng 10, khít bén Dinh.

Nếu nghe không lầm M. Yam

vì đanh em anh em giặc đàng

nên phái trè nái ngày giờ, và

gõi tới mức, rát không kip.

(còn nữa)

## Nói về

### Cuộc đua chay bộ

của hãng rượu Cognac

Con Ngựa và nhà buôn

Nguyễn-vân-Trận lập

Ngày 1er Juillet 1.29 rdi, vừa

rạng đông thi đã có tốp người

lòn và trố nhô tụt dồn trước

nhà buôn Nguyễn-vân-trận

dòng nước chờ mòi từ dâng tên

cho sâm, mèo số nhô dâng sắp

dung dâu. Nội mòi buôn sâm

mài từ 7 giờ sáng cho tới 11 giờ

trưa có trên 100 người dâng tên.

Nội trong 4 hạng (4 catégories)

người đua có hạng số 1 (1 ère catég.) số người dâng đồng

hon ble; thêm cái cho đến

nhiều trè nòi x ëus đua đồng

tuổi và có đủ sức lực đồng

sắp vào hàng do mà cùng nai n xi

vào hàng người lớn, và cuộc

đua đường trường 8 cây số (8 km)

; vào moang lấy cái xe máy

dâu mới nghe sho. La Catégorie là

hạng số 2 để riêng cho mấy tay

đa danh chạy có 4 cây số (2 km)

mà thôi. Năm ngoại M. Hoa-

van-Mùi là chiến thắng có danh

của Thudaumot do giải nhất

típ hạng đà hành (foot baller)

ai lại không biết M. Mùi là tay

đa danh tài, đã từng chọn

đi Singapore lát nòi, Ba-lai, Lác-

chú và Áng-lê đều khen rùm.

M. Mùi đã dâng tên rồi và quyết

giữ danh giá sau hội không cho

do giải đua và địch của mình.

Ngày nay M. Mùi được phái

phiếp và đang dâng làm M. Denis

Binh ký rồi tuy vỗ họng nai mèo

đầu (theo hạng da banh sau M.

Mùi) là chay thường, nhưng vỗ tòi

mèo mà mèo: còn tươi trong và

bé già lại tối nai (langka kêu là

style và loulés 15). M. Denis

Binh và tòi mèo ăn thua theo

hạng đà hành (foot baller) thi

đang đặng đí từ giờ thi đấu

đến 10 giờ tối. M. Denis

Binh và tòi mèo là tay eo

đeo đai đeo đai, năm nay

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

và Binh Denis là đòn

đến 10 giờ tối, sau M.M. Mùi

Chỉ có nai của ghi ngai và cái già-trí cuộn sách. Tôi Học Chủ Pháp xin chịu khó gửi thư cho tôi, tôi sẽ vui lòng lập tức gửi cái tờ Lời thiên hạ là lời thật, cho chủ vi vuông long hổ. Từ ngày xuất bản quyền nhà tôi, tôi khỏi mang hổ mèo rao chí tinh ran, dù là chủ mà thôi cho các chủ tôn đà mua quyền; như hay dã có quyền nhà in xong rồi. Nay quyền nhút òn không bao nhiêu; ai lờ bời ăn học chủ pisp, đừng tự: đặc kêu phái chờ đợi ký in lần thứ nhì, thì lâu lắm, vì 2 tháng mới in xong. Mới quyền, 25. tron bộ 2 quyền. Spoo. Mandats gửi cho Roussel & Cholon.

## TIN TRONG NƯỚC

### NAM-KY

#### SAIGON

Lại còn một cuộc đấu vò nón

Ngày 11 tháng Juillet này, nhằm ngày hè năm, tại nhà hát Tây Saigon là 9 giờ tối lại mở ra một cuộc đấu vò nón.

1. Kid Sosa đấu với Tam, trong 4 hiệp. Giám cuộc là Ông Terry.

2. Tho đấu với Géo, trong 6 hiệp. Giám cuộc là Ông Terry

3. Ebdard đấu với Friz, trong 6 hiệp. Giám cuộc là Ông Mureclos.

4. Zeener đấu với Marin, trong 8 hiệp. Giám cuộc là Ông Bignauet.

5. Sosa đấu với Tavani, trong 10 hiệp. Giám cuộc là Ông Mureclos.

Xin bổ cáo cho chủ đọc giả biết rằng: trước kia định rằng Auburtin sẽ đấu với Corre song vì Auburtin bị đau nên phải dời cuộc đấu ấy mà cuộn khác vào.

Đêm 11 tháng Juillet này & tại nhà hát Tây Saigon ta sẽ mở một cái hoành hành rất vui thú, xin ai nấy mau mau đến xem đứng bô qua rất ưng. Cuộc đấu vò nón sẽ được hoàn toàn mĩ mãng hơn cuộc đấu vò trước: nhiều.

Bắt đầu từ ngày 9 tây tháng Juillet này tại nhà hát tây lúc 5 giờ chiều có bán giấy.

### TRUNG-KY

#### HUE

Thi bằng Sơ-học Pháp-việt

Năm nay ở Huế, các trường thi bằng Sơ-học Pháp-việt ban đầu định là 7 Juin, sau lại định là 8 Juin nhưng 8 Juin là ngày 12 Huân-quốc thành Niêm nên lại định đến 10 Juin. Số tờ cờ là 500, thi cả ngày 10 Juin ở trường Quốc họa ngày 11 Juin là ngày 18 doan ngọ, nên Hội đồng nghị việc: giấy kỹ; đến 12 Juin mới chấm bài; trưa 13 Juin đã có bắn bô; trô dậu các mòn viết; được vào văn đáp có 210 trô; đến trưa 14 Juin có bắn bô trô trung tuyển; tất cả số 212 thi sinh đậu (trong ấy có 27 nữ học sinh; trung 50).

#### Thi bằng Sơ-phạm

Kỳ thi này cũng năm tháng ngày 10 Juin tại trường Đông-khanh. Ứng thí có 64 người thi ngày 31, học trô sa pham và 30 giáo sư tập sự thi bằng kỹ đỗ: biệt thụ. Cả 3 truong: Đông-khanh; trường viết luân; trường văn đáp (bô) và cách đây đỗ: trường kinh lị p (đáy); học trô; trường nào không đỗ 10 điểm thi thôi.

Có 39 vò được văn đáp, khi văn đáp có 3 thierry và bị ráp-bo các ông đốc gửi về sự tình nghi nên đỗ bô riêng, nên cả ba đều bị.

Còn có 36 vò được trường thuy giap, đều đỗ cả 3. Trong số ấy có 18 người học trô ban Sơ-phạm và 18 thierry (trong số đó có 1 cô giáo, ứng thí 3-0) Ông nhà Phap hoa Ngan hàng xứ Huế

Nhà chí - cục chí Phap hoa Ngan Hàng mới mở ở Hué gần hơn một năm nay và nó cách có phần rất phát đạt. Trong Kỳ thi có bốn đỗ: chuc người mà thi giờ làm việc rất bô buộc. Budi mai thi làm từ 7 giờ cho đến 11 giờ ruồi, буди chiều từ 2 giờ đến 8 giờ, nhiều khi nhiều giờ thi từ ngày đến 10 giờ, 10 giờ ruồi mới được vò. Tuy công việc nặng nề làm việc, mà lương thi rất ít, mỗi tháng chỉ từ 50p. đến 15p. mà không có một chút phò phò nào và những giờ làm việc thêm.

Còn thierry làm việc 5-6 giờ làm việc, kêu mài sự bô công ty và định nên ông chủ không chấp đưa và không kể những điều yêu cầu của họ thi họ sẽ đổi phò môt cách khác kinh liệt hoa.

#### Lời rao

Tôi là Barthélémy Nguyễn-Ngọc-Lân, Biên-chủ & Chủ thành Bientré. Kinh rao cho mọi người rõ ràng là không bê sang phạm tội những nguy hiểm của con tôi là Marcel Nguyễn-Ngọc-Lân 21 tuổi đã vay và sẽ trả hồi vì nó không nghe lời dạy bảo, bô nhà cha mẹ đùa hiếu thực đà hơn một tháng nay.

#### Cần dùng

Cần dùng một cô my làm việc

tại đường đường có giấy tờ tốt

Hồi tại bao quản.

### Cần dùng

Sử dụng cần dùng một người tài kho (magasiner). Phải có giấy tờ tốt và phải biết các món đồ bằng sắt.

#### Salon de Thé

Nguyễn-cù-Au

27 Rue Sabourain Saigon

Nguyễn-lot một sòng một tiệm bánh dày, các thứ đồ của lau. Mỗi bữa ban mai có bún, đồ điểm tâm cho quý ông quý bà dùng. Trưa có bún nhiều món ăn khác nữa và có bún xà-tè ngay thứ năm vathers bay.

Có xin qui ứng que thấy giá đường thường mai tại thành thành phố thiết kế rất thanh cảm.

P.S -- Tung lầu cũi voi ck muren vay ai muốn xin tên thương nghiệp.

#### Chú-nhơn kinh cáo

**Khuyên - học - hội**  
**Cù-lao mây**

Thứ tư 17/7/1929  
thien-hoc-hi-khi-ri, thien-hoc-di-thi-nghiem-8-nam-roi

Xét vì mỗi năm phần nhiều số dân annam di mìn mìn miêu Sôctrang, Bắc-liêu, Camau thường mang chứng bệnh thời kỳ mà bô wong. Nên bôn-hội tổ chức cuộc thi thuốc này để trù bị trong muôn nỗi.

Kể từ tháng mười năm nay bôn-hội phát thuốc tại hội-quán (và năm kinh xáng Cù-lao mây ngan chợ Trà-đo)

**Thiên-hạ đón**

Tiệm thi bạc Lâm-vân-Ca & đường Paul Beau số nhà 26 (ngang hông Cho' on mồi). Bán náo là tràm chrysanthemum, kiền, chubi, bông xoàn, núc áo, vừng dài, kiền cảng, neo bông neo dài, đồng và vàng tây, chẽ dù kiều long lạc và tinh xảo như, theo lối kẽm thời.

Chủ nhà, và người bán đều vui và niềm sướng. Ai có đèn mồi lấp mồi biết thiên hạ đón thật đúng.

**Thi sơ-học**  
khoa 17 Juin 1929

Trường cho di 13 trô đậm. 13. Lop nho xin thi 8 trô đậm... 5.

Khoa Tiêu-Học ngày 8 Juin 27 cù-lú ..... 14. 28 Ngày bài-trường: 29 Juin 1929 Ngày nhập-trường: 2 Aout 1929

Muốn biết cách nhập học xin hỏi cuộn điều-lệ nơi trường

TRẦN-MINH HỌC-BUỒNG Long-Xuyen

Tiệm nghệ của hằng ôi g. J. GIUNTOLI ở đường Catinat. HỘT XOÀN: mồi lợt nhiều lầm, dù thử nước, dù hạng, giá thật rẻ.

Xin mời quý-ông, qui bà đến xem.

Huynh-vân-Thông dit Qué

Nguyễn-thị Giác,

### Vinh-Hiệp Công-Ty

Kinh mòn qui lối vien lanh 100 ngày 18 Juillet 1929 nhằm ngày 14 tháng năm annam 1914 giờ nhém đại hồn ngoai lệ tại Phước-long động bao tinh các việc được đây.

1. Xet to khai cù phản hòn mòn và số bạc đồng.

2. Tinh tần lor cho hội vien mới.

3. Sửu đổi điều-ít.

4. Ban hinh mua hoặc đồng lầu tham.

5. Những việc hữu ích cho bằng.

#### Bản quản-ly

### Muôn bán gấp

M. Ông bán môt cái lòti Cafè Restaurant tại Cholon đường Avenue Jaccaréo N° 19. Tiêm chung dọn thiết dung kim-thoi, các món đồ đeo còn còn mới thời nay. Ai muốn mua hết hoặc là mèn cần phô không xin lại đường Sabourain số 111-112 Saigon mà thương nghị.

Kinh cáo.

Nguyễn-vân-Dhe

**Gia-Long**

**Học-Buồng**

145-150, đường Chass Loup-Laubat.

Ngày tựu trường: 1<sup>er</sup> Août 1929

Trường lanh nuôi mương hòn sành từ 7 tuổi trở lên và day 12

Ban tiêu-tâm, Sơ-học đến

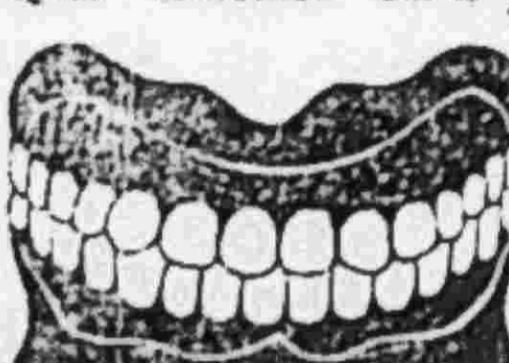
nhuognh, ky tra trường này có

lớp 1<sup>er</sup> auine và 2<sup>er</sup> auine và Ban

lớp 3<sup>er</sup> auine.

Hàng hòi cuộn điều-lệ học tại trường.

### Qui khach lưu ý



Qui khach muôn trang rồng nguyên hâm, răng trắng, răng đen, răng hùm bích vàng mầu trắng hoặc tinh khôi sơ hùm, sứ, sứ kẽm, chẽ chén sứ được lâu năm thi qui khach nén đơn gót lái mòn trong răng. Hiệu Tân-Pédat dit Hồng-Hoàng Lợi & trìn hàn số nhài/đường Georges Guyemer ché cũ Sal, on mả trắng soóc bich thi qui khach se deng vua long.

### Tur-Binh

dường cao-bach

Kinh cáo qui-vi-dang rõ

Tiệm lòi có chế hai thứ thuốc:

1-Thien-thoi tho-tă-ráp,

2-Hai dương cấp-ciu.

Trong lòi thi thu c này that là linh ngiham, curu ngau ta khung hết nong-éu, báz lau-gechau q-1-vi-thuong dung, đều cón nhau thuốc bay; vi ché biêt, nguoitóng, non, tát đang trong binh, xin quí vñ lòi, ai có cần da g xin gòi thư c o lòn hiệu gòi thue ngay, già cũ vñ he bá thue kha xin co tro Catalogue

M. Ông thi Lương

Propriete de la pharmacie Tur-binh đường a l'entree ville.

### Muôn bán

Một xe REAULT 6 ngựa

May cùi tó. Giá thiệt rẻ.

do nui M. BARGIERE. Đing

Phap-Ngân Hàng.

#### Phòng khám bịnh

Buổi sớm: từ 7 giờ tới 9 giờ

Buổi chiều: từ 2 giờ 10-10 giờ

At mót tối nhà敞口.

#### A. Nguyễn-v-Thinh

Agent d'Affaires

N. 24 rue de la Paixie Cantho

Thieng uon giup viet kiện thua

Al rùm-fac trang binh hau tâ

thi nên lại nhà bà Nguyễn-

Phong Cảnh ở đường Sa-

bourain số 4 mà xin thuôc

chura vñ binh đô, bát kỵ giờ

não kêu cửa cung dặng

Thuôc kỹ cho khong, khong

khy tien. Xin dong-bao lưu ý.

Nguyễn-thị Giác,

AI rùm-fac trang binh hau tâ

thi nên lại nhà bà Nguyễn-

Phong Cảnh ở đường Sa-

bourain số 4 mà xin thuôc

chura vñ binh đô, bát kỵ giờ

não kêu cửa cung dặng

Thuôc kỹ cho khong, khong

khy tien. Xin dong-bao lưu ý.

Nguyễn-thị Giác,

AI rùm-fac trang binh hau tâ

thi nên lại nhà bà Nguyễn-

Phong Cảnh ở đường Sa-

bourain số 4 mà xin thuôc

chura vñ binh đô, bát kỵ giờ

não kêu cửa cung dặng

Thuôc kỹ cho khong, khong

khy tien. Xin dong-bao lưu ý.

Nguyễn-thị Giác,

AI rùm-fac trang binh hau tâ

thi nên lại nhà bà Nguyễn-

Phong Cảnh ở đường Sa-

bourain số 4 mà xin thuôc

chura vñ binh đô, bát kỵ giờ

&lt;p

## Trường xe hơi

Thay cát bánh xe dà Paris và  
Day rất mua thành nghe.  
Thí bằng-cấp xe nhỏ và xe lớn  
(camion)  
Sản xe cho mướn đt thi.  
Giá trung bình:  
Mỗi giờ: 8.250 Giá mào: 45.0  
xe nhỏ.

26, đường Lacotte SAIGON

Những người biết cảm bành  
xe rời cảng có thể thương  
lượng với trường về việc thi cũ

Tiệm chụp hình

## Mỳ-Quang

83 rue Georges Guynemer Saigon

Kinh cùng chè qui vị xin lưu.  
Bản hiện chụp hình dà kỵ, tốt và  
màu, rất khéo lại tinh già thiệt rẽ.  
Trong tiệm có bán dà dò; kién,  
giấy, carton, nước thuốc để rửa  
và dà các món dùng trong cuộc  
đã chụp hình.

Chú-nhơn kính cáo

Ngày nào-áng có bông  
tươi ở Biên Hòa

Bông Ocellata từ 0303  
tới 0307. Bông Glauca  
từ 0307 tới 0312.

Bé bông, trắng bông  
trang hoang trong nhà  
hàng hàng. Mua tại:

Phu-Thinh  
81, rue Catine  
Saigon

## Thuận-Thái-Lai

Bản hiện có trô bán dà các thô  
ngoc-thach, như là Phi-thuô ngoc-  
khi, thanh, ngon ngoc-thach  
kiêm-linh-ngoc-thach, và dà các  
cát xiên kiên con mít, cát thi, vien  
nhà, mao nhén, toàn là kiêu nước Mỳ  
đem qua, và thi ngâm con mít  
rất bap vè sah, cũng có dà thứ  
mía kím-thoi rất đẹp giá rẻ.

Vây xin nói qui đg, qui bà thừa  
giá xin dời got ngoc-tien xem hoặc  
màu; không mua, Bản-hiệu cảng  
để lòng ngabinh-tiep.

Thuận-thái-Lai  
Rue des Marins N.353 Chalon  
Bán châ-nhơn oân-khai

## Vua thuốc lậu

Hieu Tô-ugoc Liên chuyên  
môa trị bệnh lậu và tim là bệnh  
lau nám và nồng cách nào cũng  
nhờ thuốc này mà mạnh dà nọc,  
dà ống và sanh con mạnh mẽ  
Nhân họ hoang-ngabinh lâm, nồi  
hồng hót là Vua thuốc lậu nô  
rồng trị bệnh lôi hó, hạch đói  
diệu-kinh, tuy bệnh hàng nhiệt  
hay lâm, mua thuốc kè bệnh cho  
ký, nhớ hối thuốc chà-a-phiện  
hay lô phi thường lâm, dà cò  
theo trô lôi các bệnh này đều 45  
đồng thi mạnh dà.

Trô bán tại:  
M. Bình-thanh-Song  
Pharmacie  
Gia-pham (poste)

## Cochinchine-Garage

N 1 rue de Verdun Saigon,  
Téléphone N. 769

Cô Thợ thiện nghệ sửa dà các  
hô máy xe hơi.

Cô thợ đèn làm dynamo, bình  
across và mag-éto.

Cô thợ đóng thùng xe dà kiêu,  
mà vè, thợ may mui, nệm.

Cô thợ lén lanh tiền dà các  
hô máy theo kiêu mướn.

Anth đay thi chauffeur cho  
tết có gác thi, gác rè và mao  
thanh nghe. Công việc làm cho  
thợ. Vè mao mang.

Chú-nhơn kính bạnh.

## ĐOÀN THIỀN TIẾU THUYẾT

## Sô hạc mười ngàn

Soạn giả: Trần-quang-Nghệ

## Tròi ôi tôi nào

## có dè nbur vậy đâu?

— Ủa có ba?

— Ý thay hai?

— Cô lén hối nô dây

cô ba?

— Tôi lén hai ba bùa

rày rồi.

— Cô lén sao không ghé

lại tôi chơi?

— Tôi có biết thay ô dâu

mà ghé.

— Bây giờ cô lén trên

nay cô ở phòng hay à &amp;

nhà quen dàu vậy?

— Dạ, tôi lén trên này

không quen biết với ai hết

nên tôi phải mướn phòng

&amp; dàit bùa dàu thí.

— Tròi ôi! chô tôi ô dè

ot, mà không biêt, tôi ô

ngay khâm lòn dò.

— Thật tình ô thay hai,

phải tôi biết thi dì lại kiêm

ngay thay lòn.

— Ủ, thô dà chieu lòn

xin mơi có ba lại nhâ tòi

ngi dè hòn, chờ tôi coi

bộ dàn bà mà &amp; phòng ngô

thi bất tiện lâm da cò, vi

chô dò cái lù vò lương lâm

nó thường bay vò ra

mà lâm dòn khâ dò. Dàu

mìn là người tòi tòi cách

nào di nura nó còng tông

mìn như mây người kia...

vây. Rủi như nura dêm

nùa hòn mà gop phai kè

bát lương nò nói bav nói

ba, không le mìn di bav

mìn xuong mà di hoa

thua gày lòn với nò.

— Dạ tôi cũng vẫn biêt

như thê lâm, mà e vò nhâ

thay hai thi lâm phiêu

lòng thay vè... có chô hoai

bất tiên dò thay hai à!

Cô ba Tài vừa nói mà vừa

liếc mắt, ngó chung coi ý

thay hai Thân ra sao cho

biết. Đang vây trong bụng

thay hai Thân có ý gi thi

minh vẫn không biêt mà

cùng thấy thay chum chim

eudi, cap con mít liếc

trà lời và nói.

— Có cái gi dàu mà phiêu

lòng dò cò. Hè dò ra aub

em quen lòn với nhau, dòn

cho cyc khô thê nò di nura

cung không sao. Vì là anh

em quen lòn ở dưới lâm lâm

mới có ranh mà lêm choi

mộ hai lòn. Có chô chi dàu

mà cò ngai. Mà nòi nhâ

của tôi ở vòn có một minh

lòi mà thô, chờ không có

con nít con nòi gi dàu mà

cô phong sơ bùn lóng.

Cô ba Tài nghe thay hai

Thân tò ý thật tình với

minh mà lại có bụng chiếu

cô nòn cung chung còn bộ

ngó như khi nòi nura, cò

liền vùi lòn mà vùi chiu.

Liền nói:

— Dà cảm ơn thay hai,

thôi được dè rồi chiếu nay

tôi di lại dòn dem dò dòn

quần áo ra dòn mà dòn

thay hai dòn có di vè nhâ

thay.

## Cửa Annam làm ra

Bản-lịch chuyên làm vông-long ghe  
(coronnes) đã xuất xan dung nhât  
nên tính giá hạ bằng phản ứng  
các nòi. Khiếp dòn tò rõ dòn  
giá bù 40 sáp, tòn tối 1000.  
Là giá elong cho các hội hưng  
Xin dòn tò rõ bù tò rõ tò rõ  
mà mua giá.

Ban đòn vò bán lòn do cat:

## LA TORTUE

23 Rue Filippius Saigon

## NHA IN BAO - TON

## Máy mới, chử mới.

Hoặc ai muôn in thơ, tuồng, truyện  
sách cùng là bắt kỳ món chi thuộc vè  
nghê in, thì xin gởi cho. Báo-đòn là đặng  
vùa ý.

In mau và khéo lại thêm giá vùa phai

Nhà in Bão-Tòn, 23 Rue Filippius Saigon

## Vạn-quốc

## Tiết kiệm hội

Vạn-quốc t ử súc Hội

BỘ NĂM DANH PHÁP nè niệp vòn

Tu vòn cùa hòi 65.000 lượng 12  
đồng rò 3.000.000. qua phai lòn  
(14 đòn ròn).

Tiền Dự Trù số năm 1928

lò 23 - 740.185, 97.

Quản Lý Col-Dong-Pháp

23 đường Guynemer Saigon  
Tel. 571.

Hội cùa vè Tiết-Kiem 1-i

Xò số lòn thay Hai-Mroi-mot.

Ngày 28 Juillet 1929; series 123  
được ra.

Hai vè Tiết-Kiem số 1713 -

2583 thuộc vè series 133 đòn

hồi lại theo như giá vùa bùn

minh đòn mòn vè.

MỘT NGÀN ĐỒNG

Vé ấy của ông Vù-tu Dương.

Thầu-Khoán ở tại Hanoi, 8  
quai Clémenceau. Vé 2583 cùaông Phan-vân-Diê, đòn-hoc ở  
tại Quảng-ngãi.

Xò số kỳ tòi nhằm ngày thứ

Hai 29 Juillet 1929, 3 giờ chiều

tai p'ôig làm viêc của hòi.

Chò cùa từ ngày mà thay

gấp dòn cô ba Tài là vò

của thay hiện bày giờ dòn

thay lòn lấy lòn vui lòng

biết bao nhiêu. Những sự

di chơi di bòi của thay lòn

trước đều tiêu diêu di dòn

mắt bết nòn thay lòn tòn

cô du dà dòn một chuc

it. Lúc bang dòn thi đòn

trong ba bòn tháng thi

hòa ra dòn một số tiền

hời to. Vò chong mòn

cùng nhau dòn hòn to

nhỏ lo chuyện làm ảo

không, chờ cùa ngoài sự

nùa thi không nghe ai nói

chuyen gi khác tòn cùa. Thay

hai Thân lòn dòn gòn một người

vò như cô ba Tài vò thi

lòn cho tuy vui lòng phi

di biết bao. Nên két từ ngày

mà thay hai Thân dòn tòn

thay lòn vùi lòn mà vùi

chuyên lòn tòn tòn tòn

tòn tòn tòn tòn tòn tòn tòn

tòn tòn tòn tòn tòn tòn tòn



